ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale et des Affaires bruxelloises, le 10 décembre 1974, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix", a donné le 8 janvier 1975 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e december 1974 door de Minister van Landsverdediging en van Brusselse Aangelegenheden verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van Koninklijk besluit "betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredestijd", heeft de 8e januari 1975 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations suivantes.

L'intitulé serait plus correctement rédigé comme suit :

"Projet d'arrêté royal portant extension du champ d'application de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix".

L'alinéa 1er du préambule doit être omis car il ne constitue pas le fondement du projet.

Article 1er.

Le but de cet article est de rendre applicable la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix aux ayants droit des personnes n'ayant pas la qualité de militaire qui ont pris place dans un aéronef militaire belge en vue de leur agréation comme candidat pilote des forces armées.

Cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.

Le bénéfice de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix, est étendu, en cas de décès imputable à l'accident, aux ayants droit des personnes qui, n'ayant pas la qualité de militaire, ont pris place dans un aéronef militaire belge en vue de leur agréation comme candidat pilote des forces armées".

.../...

Article 2.

Cet article a pour but d'étendre le bénéfice de la loi du 12 janvier 1970 aux militaires membres de la coopération technique militaire.

Ces militaires ne peuvent bénéficier de ladite loi puisque, en vertu de l'article 2 de cette loi, s'ils ont la qualité de militaire, ils ne servent pas "dans un emploi qui, en raison de cette qualité, (leur) est conféré soit à l'armée soit à la gendarmerie".

Par ailleurs l'article 2 du projet ne peut trouver un fondement dans l'article 11 de la loi du 12 janvier 1970 puisque ces militaires membres de la coopération technique militaire ne sont pas "titulaires d'un emploi ou chargés d'une mission dont l'exercice répond soit à des nécessités d'organisation ou de fonctionnement des forces armées, soit à des besoins de vie particuliers aux membres de ces forces".

En conséquence, si le Gouvernement désire rendre la loi du 12 janvier 1970 applicable aux militaires membres de la coopération technique militaire, il conviendrait de procéder à une modification de cette loi.

Article 3.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle il est dérogé au droit commun quant à l'entrée en vigueur du projet.

Il conviendrait donc d'omettre cet article.

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken.

Het opschrift kan juister als volgt worden geredigeerd :

"Ontwerp van koninklijk besluit houdende uitbreiding van de werkingssfeer van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredestijd".

Het eerste lid van de aanhef moet vervallen want de daar genoemde artikelen leveren geen rechtsgrond op voor het ontwerp.

Artikel 1.

Dit artikel wil de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredestijd toepassing doen vinden ten aanzien van de rechthebbenden van hen die, zonder de hoedanigheid van militair te bezitten, met het oog op hun erkenning als kandidaat-piloot van de krijgsmacht plaats hebben genomen in een Belgisch militair luchtvaartuig.

Het artikel zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 1.-

Het voordeel van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredestijd wordt, bij een aan het ongeval toe te schrijven overlijden, ook verleend

.../...

aan de rechthebbenden van hen die, zonder de hoedanigheid van militair te bezitten, in een Belgisch militair luchtvaartuig plaats hebben genomen met het oog op hun erkenning als kandidaat-piloot van de krijgsmacht".

Artikel 2.

Dit artikel wil het voordeel van de wet van 12 januari 1970 uitbreiden tot de militairen die deel uitmaken van de militaire technische samenwerking.

Die militairen kunnen voor die wet niet in aanmerking komen omdat zij, ofschoon zij de hoedanigheid van militair bezitten, niet, zoals artikel 2 van die wet eist, dienen "in een betrekking waarvoor (zij), wegens deze hoedanigheid, hetzij bij het leger, hetzij bij de Rijkswacht (zijn) aangewezen".

Anderzijds kan artikel 2 van het ontwerp geen rechtsgrond ontlenen aan artikel 11 van de wet van 12 januari 1970, omdat die militairen die deel uitmaken van de militaire technische samenwerking niet "een ambt waarnemen of met een opdracht belast zijn waarvan het uitoefenen voorziet in een behoefte van de organisatie en de werking eigen aan de krijgsmacht, of in de bijzondere levensbehoeften van de personeelsleden der krijgsmacht".

Wil de Regering de wet van 12 januari 1970 toepasselijk maken op de militairen die deel uitmaken van de militaire technische bijstand, dan moet die wet dus worden gewijzigd.

.../...

Artikel 3.

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom voor de inwerkingtreding van het ontwerp-besluit wordt afgeweken van het gemeen recht.

Dat artikel zou moeten vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier,
Mevrouw griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.